

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 22 DÉCEMBRE 1925

Projet de Loi modifiant la loi du 15 juin 1899 comprenant le Titre II du Code de procédure pénale militaire.

(Voir les n^{os} 31 (session extraordinaire de 1925), 14 et 25 (session de 1925-1926) du Sénat.)

**Amendement proposé par
MM. Paulsen et consorts.**

ART. 2.

Ajouter :

« Lorsque des poursuites sont intentées contre des militaires dont la langue usuelle est l'allemand, ceux-ci peuvent requérir la traduction en langue allemande de toutes les pièces du dossier.

» L'interrogatoire du prévenu et des témoins, tant dans l'instruction préalable qu'à l'audience du Conseil de guerre, sera fait avec le concours d'un interprète.

» Les défenseurs des inculpés de langue allemande doivent connaître l'allemand. »

F. PAULSEN.
CORN. MERTENS.
L. PIRARD.
Jos. VAN ROOSBROECK.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 22 DECEMBER 1925

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 Juni 1899, inhoudende Titel II van het Wetboek van militaire strafvordering.

(Zie de n^{rs} 31 (buitengewone zitting 1925), 14 en 25 (zitting 1925-1926) van den Senaat.)

**Amendement voorgesteld door
den heer Paulsen c. s.**

ART. 2.

Toe te voegen :

« Worden vervolgingen ingesteld tegen militairen die gewoonlijk Duitsch spreken, dan kunnen dezen de vertaling in het Duitsch van al de stukken van het dossier eischen.

» Het verhoor van den beklaagde en de getuigen, zoowel tijdens het vooronderzoek als op de terechtzitting van den krijgsraad, geschiedt met behulp van een tolk.

» De verdedigers der Duitschspreekende beklaagden moeten Duitsch kennen. »